



Научная жизнь

## МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ К 120-ЛЕТИЮ ДЕШИФРОВКИ ОРХОНО-ЕНИСЕЙСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Л. С. Мижит



10–11 июля 2013 г. в г. Кызыле (Республика Тыва) состоялась Международная научная конференция «Тюркская руника: язык, история, культура», посвященная 120-летию дешифровки орхоно-енисейской письменности.

Рунические письмена, в основном высеченные на каменных стелах в VII–XII веках предками современных тюркских народов, жившими на степных просторах Евразии, представляли для ученых трудную задачу — их не могли прочитать до конца XIX в. Первая стела с загадочными знаками была зафиксирована еще в 1721 г. в долине реки Уйбат. Расшифровкой неустанно занимался академик В. В. Радлов, крупнейший тюрколог того

---

Мижит Людмила Салчаковна - кандидат филологических наук, ученый секретарь  
Тувинского института гуманитарных исследований.



времени. Он верно определил треть знаков алфавита к тому времени. И лишь в 1893 г. датский лингвист В. Томсен разгадал тайну этих письмен. Ему удалось расшифровать ключевые слова руники: түрк (тюрк), теңри (небо), Күл-тегин (Кюль-тегин). Их написали древние тюрки, имевшие свою письменность и государственность.

В 1894 В. В. Радлов завершил перевод и осуществил публикацию орхонских памятников. Год спустя, в 1895 г., используя, кроме своих материалов, данные финских экспедиций, он опубликовал переводы 40 енисейских надписей.

Благодаря дешифровке древней письменности всему миру стали известны памятники в честь древнетюркского полководца Кюль-тегина, его брата Билге-кагана и советника трех каганов — Тоньюкука. Эти монументальные надписи, представляющие собой историко-героические поэмы (по мнению И. В. Стеблевой), оставленные древними тюрками в VIII в., находятся на территории современной Монголии. А памятники, зафиксированные в бассейне р. Енисей, являются в основном образцами эпитафийной лирики, посвященными древнетюркским воинам. Всего насчитывается более 150 памятников орхоно-енисейской письменности, а около 100 из них находятся на территории Тувы. В связи с этим в нашей республике регулярно с 1993 г. (года 100-летия дешифровки) проводятся научные конференции, посвященные древнетюркской рунике, на которые приезжают специалисты со всего мира, и это говорит о том, что интерес к памятникам рунической письменности не ослабевает.

В научном форуме 2013 года приняли участие более 100 ученых: из Москвы, Санкт-Петербурга, Новосибирска, Горно-Алтайска, Абакана, Улан-Удэ, Уфы, Якутска и Кызыла, а также Турции, Монголии, Германии, Японии, Южной Кореи, Китая, Азербайджана, Казахстана и США.

Организаторами конференции выступили Правительство Республики Тыва, Министерство образования и науки РТ, Министерство культуры РТ, Тувинский институт гуманитарных исследований, Тувинский госуниверситет, Национальный музей РТ им. Алдан-Маадыр, Российский комитет тюркологов и Турецкое лингвистическое общество. Финансовую поддержку в виде гранта оказало Правительство Республики Саха (Якутия) по проекту ведущего научного сотрудника ТИГИ Ч. М. Доржу.

Цель конференции — расширение сотрудничества в области тюркологии, востоковедения, интеграция разработок в сфере научных исследова-



ний языка, истории, культуры кочевых народов, обсуждение перспектив и масштабов развития тюркологических, востоковедческих исследований, а также повышение роли итогов исследований в укреплении духовного единства народов.

К началу работы конференции Тувинским институтом гуманитарных исследований был издан сборник материалов в двух томах, состоящий из семи разделов по разным научным дисциплинам.

На пленарном заседании было заслушано семь докладов ведущих ученых-тюркологов, в том числе: д.ф.н., член-корр. РАН, г.н.с. ИЯ РАН А.В. Дыбо, (г. Москва); д.ф.н., проф., г.н.с. ИЯ РАН, председателя Российского комитета тюркологов И. В. Кормушина, (г. Москва); проф., доктора Мехмета Олмеза (Турция); д.ф.н., академика РАЕН и РАСН, министра образования и науки Республики Тыва К. А. Бичелдея (Кызыл); д.ф.н., академика АН Монголии Л. Болда (Монголия); проф., доктора Такаши Осава (Япония) и Йонга Сонга Ли (Корея).

Выступая на пленарном заседании, ученые охарактеризовали основные тенденции в современной исторической тюркологии, сформулировали ряд проблем, связанных с изучением орхоно-енисейских рунических памятников. Дали высокую оценку трудам ведущих тюркологов, занимавшихся сбором и изучением рунических памятников, выразили озабоченность в отношении сохранности и продолжения исследования памятников рунической письменности. Вызвал несомненный интерес доклад К. А. Бичелдея, выступившего перед научной аудиторией по проблеме датировки создания древнетюркской письменности и выдвинувшего научно обоснованное и смелое предложение — определить символической датой создания орхоно-енисейской письменности 707 год н.э. Именно на этот год приходится золотая середина между 682 г. н. э. — годом образования Второго Тюркского каганата и 732 г. н. э. — годом установления известного всему миру памятника в честь Кюль-Тегина.

В рамках научной конференции состоялось знаменательное для республики событие — открытие перед научной общественностью памятника тувинской письменности. Идея создания памятника и его проекта принадлежит доктору филологических наук, академику РАЕН и РАСН Каадыр-оолу Алексеевичу Бичелдею. Опираясь на традицию, согласно которой субурганы являются хранилищами священных предметов, «Памятник тувинской письменности» спроектирован в виде субургана высотой 108 см, отлитого из чистого серебра с выгравированными алфавитами,



в том числе орхоно-енисейским. Этим самым мы подчеркиваем свое особо уважительное отношение к письменности, как к одному из священных драгоценностей. В благотворительной акции на создание «Памятника тувинской письменности» приняли участие политические и общественные деятели, творческая интеллигенция, учителя и жители Республики Тыва, а также все сотрудники Тувинского института гуманитарных исследований и Национального музея РТ им. Алдан Маадыр.

В шести секционных заседаниях конференции были заслушаны доклады и сообщения, посвященные актуальным проблемам истории тюркских языков, интерпретации отдельных проблем истории рунического письма, языковым контактам, состоянию тюркских языков и диалектов в данное время, а также изучению истории и культуры, литературы и фольклора народов Центральной Азии и сопредельных территорий.

Участники конференции отметили, что международный форум, в целом, прошел успешно и плодотворно. Вопросы, обсуждавшиеся на заседаниях, были весьма своевременны и актуальны. Вместе с тем подчеркнуто, что памятники орхоно-енисейской письменности еще недостаточно квалифицированно изучены и опубликованы. Мало работ по популяризации исследований древних памятников, а сами стелы не охраняются на должном уровне.

На заключительном пленарном заседании были подведены итоги и приняты Резолюции международной конференции с рекомендациями ученых по актуальным проблемам науки, культуры и образования. Среди них озвучена необходимость поддержать, предложенную учеными Тывы во главе с К. А. Бичелдеем, инициативу «Об учреждении года создания орхоно-енисейской письменности (707 г.) и праздновании ежегодно Дня тюркской письменности 10 июля» и рекомендовать Правительству Республики Тыва принять соответствующее решение.

Тувинскому, Хакасскому (по согласованию) и Алтайскому (по согласованию) научно-исследовательским институтам рекомендовано совместно проработать вопрос о создании межрегиональной «Саяно-Алтайской ассоциации ученых-тюркологов» с научно-координационным советом, основной целью которой является совместное исследование и сохранение памятников рунического письма.

Конференция обратилась к Правительству Республики Тыва с предложением изучить возможность финансирования и открытия в ТИГИ сектора письменных памятников с целью планомерного исследования древне-



тюркских рунических памятников Верхнего Енисея, их паспортизации и создания Каталога рунических памятников Тувы, а также изучения и обнаружения письменных памятников и архивных документов на старомонгольском, тибетском и китайском языках, относящихся к истории Тувы.

Министерству образования и науки РТ рекомендовано разработать для учащихся школ республики внеурочные учебные пособия и научно-популярные издания по письменным памятникам, способствующие не только сохранению исторической памяти предков, но и формированию интереса детей к истории, культуре народов Центральной Азии.

Также Министерству образования и науки РТ рекомендовано разработать культурно-образовательную программу «Древнетюркские письменные памятники» с целью проведения творческих конкурсов, научно-исследовательских школьных конференций и предметных олимпиад по истории, родному языку и литературе.

Планируется организовать совместную международную комплексную экспедицию в Монголию к месту поминального комплекса на Орхоне.

ТИГИ и ТувГУ рекомендовано развивать научные контакты с тюркологическими центрами в странах Европы и Азии, в том числе по изучению культурного наследия тюрко-монгольских народов.

Совместно с учеными из Турции намечен проект по изданию двуязычного сборника пословиц и поговорок с текстами на тувинском и турецком языках (тув. *улегер домактар*, турец. *ада созлери*).

Конференция поручила ТИГИ привлечь к сотрудничеству средства массовой информации, профильные периодические издания в целях распространения материалов конференции среди общественности.

После принятия резолюций был подписан договор о научном сотрудничестве между ТИГИ и Таразским инновационно-гуманитарным университетом (Республика Казахстан) в лице ректора, д.ф.н. Е. Б. Саурыкова, который принял активное участие в конференции.

Во второй день конференции состоялась поездка в с. Шанчы Чаа-Хольского кожууна, где до наших дней сохранились установленные нашими предками, древними тюрками, памятники. Один из них был впервые зафиксирован и расшифрован известным тюркологом Тувы З. Б. Чадамба, участвовавшей в конференции (в этом году ей исполнилось 85 лет).



---

## INTERNATIONAL CONFERENCE DEVOTED TO THE 120TH ANNIVERSARY OF DECIPHERING THE ORKHON-YENISEY SCRIPT

L. S. Mizhit

**Abstract:** On June 10-11, 2013 international conference “Turkic runics: language, history, culture” was held in Kyzyl devoted to the 120th anniversary of deciphering the Orkhon-Yenisey script. Article reviews the conference.